



國 內  
郵 資 已 付

台北郵局許可證  
台北字第2838號  
\*無法投遞時請退回！

# 善牧。誌



2015 MAR.  
no. 121



## 看見少年仔復原力 善牧復原力節社工書寫∞少年圖文展

善牧兒童之家希望園地動土  
澳門家暴列公罪 期保護受虐者  
守護人權，防「販」未然  
青少年自傳劇，分享心中祕密  
她是個完美的孩子  
姊妹上菜 - 南薑雞湯

一個人的價值高於全世界  
尋找失落、看顧弱小、慈愛正義、永不放棄

一九九二年十月創刊

發行人：歐晉德

發行所：財團法人天主教善牧社會福利基金會

地址：台北郵政第8-310號信箱

郵政劃撥帳號：18224011

劃撥戶名：財團法人天主教善牧社會福利基金會

網址：[www.goodshepherd.org.tw](http://www.goodshepherd.org.tw)

E-mail：[web@goodshepherd.org.tw](mailto:web@goodshepherd.org.tw)

電話：(02)2381-5402 傳真：(02)2361-1371

中華民國行政院新聞局局版臺誌字第九七四七號 台灣郵政台北誌字第592號執照登記為雜誌交寄

CONTENTS

002	執行長筆記
	相信復原力
004	國際視窗
	澳門家暴列公罪 期保護受虐者
	欺壓身障勞工 南韓「信義島」成煉獄
	兒虐案頻傳 中國立法保護孩童
006	善牧新鮮事
	看見「少年仔」的復原力
	寶貴的一課
	相信青少年的復原力
	陪伴的意義
	那一段消失的時光
	變身
	找愛
	善牧兒童之家 希望園地動土 讓孩子勇於追夢
	溫暖圍爐宴埋「希望」 新移民姊妹勇敢追夢
	分享心中的祕密 第 12 屆「真的有」青少年自傳劇團
024	工作線上
	她是個完美的孩子
	守護人權、防「販」未然
028	知識萬花筒
	目睹兒、親密關係暴力受害人成為家暴法擴大保護對象
030	姊妹上菜
034	活動集錦
	總統訪善牧兒童之家並致贈加菜金
	台南市民政局等貴賓年前慰問嬰兒之家
	北一女高一儉班街頭熱情募發票



Cover



執行長  
湯靜蓮  
修女

## 相信復原力

時序進入春天，萬物充滿活力，每年三月善牧舉辦「復原力節」，正是一個看見充沛生命力的時刻。

在善牧，我們不斷的談「復原力」(Resilience)，也就是生命韌性。復原力核心的概念，乃是不以「問題」去看待服務的個案，而是相信每一個生命都蘊藏著極大潛能，那些潛能能夠幫助自己去抗拒逆境，以積極建設的態度去面對成長中的諸多關卡。在激發青少年復原力的各種方式中，耐心的陪伴、與孩子一起度過人生困境，一直是善牧社工相當重要的「溫暖招牌」。而今年三月的復原力節，我們透過書寫的發表、少年圖文展等方式，讓外界能用新的眼光，看待這群我們長期陪伴的孩子。

今年春天還有一個好消息，就是善牧兒童之家後方的畸零地，終於得到安麗希望工場慈善基金會的專案捐助，可以動土了！對孩子們來說，就不再只能利用室內的家園空間，這一塊我們名為「希望園地」的育樂空間，讓他們可以盡情奔跑、騎腳踏車、上才藝課程、有樹屋私密空間……這些孩子因著家庭變故來到善牧，在暫時無法與家人團聚的失落中，我們也希望他們能盡量得到安慰，有快樂的童年。

這一季的善牧誌，我們可以看到青少年的復原力，以及社工如何陪伴孩子，相信他們是有復原力的；我們也可以看到許多愛心的付出，陪伴著我們完成許多重要的工作。感謝善牧之友一直給我們力量，也期盼更多人一起來認識復原力，並且相信自己身上擁有復原力！■





## 澳門家暴列公罪 期保護受虐者

澳門立法會於今年1月13日通過《家庭暴力防治法》法案，將家暴案件列入公罪，並提供受虐者行政支援或司法援助，以期更進一步保護受虐人。相當關心家暴法立法的善牧中心主任狄素珊修女接受電台訪問時表示，過去社會會覺得向家庭成員施暴「沒問題」，藉著立法能夠加強保護受害者及未成年孩子。



在行政支援的部分，澳門政府相關部門提供受害人暫時安置場所及經濟上的援助，若有需要，未成年子女也在相關措施的保護之內；在司法層面，可命令施暴者遷出家庭、禁止接觸或騷擾被害人等強制措施。



此外，非持續性、偶而發生的衝突，像是家人或夫妻間偶有一時意氣之爭，出現小推撞、打一巴掌等輕微家暴則是列入半公罪，由當事人決定是否提告。■

## 欺壓身障勞工 南韓「信義島」成煉獄

根據網路媒體《風傳媒》報導，在南韓首都首爾的西南方小島——信義島（sinui island）上，鹽場老闆和工作仲介者涉及違法奴役勞工，不僅讓勞工無償或低薪超時工作，也會施以威脅、暴力強迫勞動，其中不乏心智障礙人士。由於地處偏遠不易到達，及社區緊密的社群聯合，導致許多勞工無法逃跑或是逃跑後被抓回鹽場繼續遭受不人道對待。

一名島上遭到雇主不當對待的身障勞工金成白（Kim Seongbaek）歷經多次逃跑被抓回，終於在一年半後在母親及警方的協助下獲救，重回首爾生活。即使已經逃出鹽場的他，在談到「鹽」的時候仍會不自主地陷入慌亂情緒。

社工人員相信金成白的例子並非單一事件，在南韓仍有許多欺壓身障勞工的案例，但搜查工作難有成果，受虐勞工們往往只能艱苦地維繫生活。■

## 兒虐案頻傳 中國立法保護孩童

中國近年家庭虐童案件頻傳，今年3月一名中國浙江6歲小女童被親生母親毆打致死的新聞再度引起社會大眾對虐童及家暴問題的關注。中國政府為減少相關案件發生，由中國最高法院、最高人民檢察院、公安部、司法部聯合頒布《關於依法辦理家庭暴力犯罪案件的意見》，共計25條，包含基本原則、案件受理、定罪處罰、其他措施，為反家暴刑事司法指導性文件。

受虐兒童保護NGO負責人陳嵐指出，中國保護兒童的措施是零散的，面對兒虐問題，中國仍缺少完善的處理流程和社會體系。因此，許多以兒童為服務對象的公益組織和專業人士紛紛致力於推動反家暴立法，希望盡快建立未成年子女的救助機制及完善監護制度，為孩子撐起「保護傘」。■



## 看見「少年仔」的復原力

### 第三屆善牧復原力節

復原力核心的概念，乃是不以「問題」去看待服務的個案，而是相信每一個生命都蘊藏著極大潛能，那些潛能能夠幫助自己去抗拒逆境，以積極建設的態度去面對成長中的諸多關卡。在激發青少年復原力的各種方式中，耐心的陪伴、與孩子一起度過人生困境，一直是善牧社工相當重要的「溫暖招牌」。

今年第三屆的善牧復原力節，我們想讓社會大眾看見青少年的復原力。善牧的青少年服務，已近 20 年，這麼多年來，時代變遷，不變的是社會依然存在對青少年歧視的眼光，在許多人眼裡是「壞囡仔」的他們，卻從社工貼近陪伴的經驗中告訴我們，每個孩子都有自己的故事，而家庭，往往是讓孩子在正處於摸索的青少年時期是否投入社區力量如幫派，或者像一般人所說的「變壞」的重要因素。

這一次的復原力節，善牧舉辦了一系列的活動，包括「復原力節活動開幕記者會」上發表「陪伴」這支短片；由四位資深青少年服務社工共同撰寫的《百欄無懼——青少年社工之四口聯談》，舉辦新書發表會暨座談會；還有在光點台北二樓展覽迴廊展出「噓～祕密」少年影像圖文展。

這一期的善牧誌，讓我們一起分享青少年社工的服務心情，以及透過青少年的鏡頭，聆聽他們的生命故事！■



## 寶貴的一課

文／善牧蘆洲少年福利服務中心社工邱建元

那天心血來潮，  
在下班後帶著整套的攝影工具，  
騎著小粉白到河堤邊準備拍重陽橋夜景。  
巧的是竟然在橋下遇到一群少年，  
少年們表示大家剛下班到這聊天，  
並且很驕傲的說：「我們這群人現在都有在工作喔！而且都很穩定」  
正當我準備舉起大拇指來稱讚他們時，  
他接著說：  
「而且我們的車都是靠自己賺的錢分期付款買的，總不能一直都靠家人啊！」  
「況且靠自己講出來才屌啊」  
臉上盡是滿滿的自信！

那晚，望著他們離開的背影真的好感動。  
少年們其實遠比大人想的成熟，  
也讓我見識到，所謂復原力的力量之大。  
而這，不在於大人們（社工、老師甚至家長）為他們做了什麼，  
完全在於他們怎麼看待自己的生命！  
完全……■

（本文摘自《百欄無懼——青少年社工之四口聯談》一書）



# 相信青少年的復原力

文／善牧蘆洲少年福利服務中心主任侯雯琪

前陣子  
一個我一直很心疼的孩子 要到花蓮安置  
在他要去的前幾天 其實我都不太敢跟他聯絡  
到他要去的那一天 我從他家陪他到火車站  
心情很複雜 當然也好難過……  
後來 輾轉得知  
他剛到安置單位過得很不好  
一直想偷跑出來 覺得人生無望  
我心裡一直很急也很掛心  
但真的不知道可以怎麼幫他  
只能默默的在心裡為他禱告  
希望能給他內心多一點的力量  
希望他能度過人生中的另一個不順心  
當下 只能跟自己說 等等 再忍忍  
少年可以的 要相信他  
直到今天 收到了少年的來信

侯子：  
我到花蓮還可以 只是多少有點不適應  
到這裡我想了很多  
我也明白這世界上有許多人愛我 真的！  
在這裡真的有幾度都好想放棄自己  
但是當我想到你們的打氣及加油  
我就會試著讓自己堅強起來  
我會試著靠自己努力的  
希望你在蘆少 認真的做主任  
還有…… 我覺得你是我永遠的社工  
也是我最最重要的朋友  
阿賽愛你



收到信之後 我一直很感動 也好珍惜少年真情的分享  
連日來的擔心 隨即拋在一旁  
有時在當下 其實社工也跟少年一樣無助  
因為大環境不一定能讓我們可以多做什麼  
只有等待 還有祈禱  
更重要的是相信及不放棄  
所有事情都會好轉的  
加油啊 阿賽 我也很愛你

（本文摘自《百欄無懼——青少年社工之四口聯談》一書）■



## 陪伴的意義

文／善牧西區少年服務中心主任蔡慧敏

昨天我花了時間陪伴一個經常離家又中輟快兩年的少年  
在陪伴期間少年不斷離家  
中輟又回不去學校

我問少年「少年中心社工可以為你做什麼？」  
少年居然回答  
「就像現在這樣陪我聊天就好」  
「不要見面就一直問我什麼時候回家？什麼時候要復學？」

陪伴少年聊天就好  
原來少年要的就是簡簡單單陪著他聊天  
聊他離家 中輟的生活 在外面交什麼朋友 在外面玩的事情

最重要的是 社工在陪伴過程中 不給異樣眼光 不給標籤 接納這個少年  
此時此刻的狀態理解這個少年目前的生活與心情  
支持這個少年他現在的選擇然後等待時機 也許改變不是現在  
專注在此時少年的需要 就是一個人認真專注的聽他說話

少年回我「你這段時間陪我聊天 對我來說就非常重要」  
我感恩少年與我在這段時間建立起好的關係  
也感恩少年願意這麼自在輕鬆的跟我聊天

未來會怎樣 結果會如何  
我想最重要也許就是過程 這個陪伴的過程

（本文摘自《百欄無懼——青少年社工之四口聯談》一書）■



## 那一段消失的時光

文／善牧西區少年服務中心社工劉柏傳

場景是在一位少年顧的檳榔攤中  
不定期的訪視前些日子在顧檳榔攤的少年  
少年坐在位置上 熟悉的販賣著檳榔與飲料  
一邊包一邊細細陳述自己曾經過往的狂飆時刻  
國三的中輟 長時間待在輔導室觀察復學  
錯失了與班上同學最後相處的時光  
畢業後的一年  
自己曾經躲社區成人而離開萬華  
自己曾經沈迷用藥  
自己曾經不夠珍惜過去的一段感情  
過去的一切 似乎在懊人的夏日尾聲一一浮現

和許多同學聊過天後 自己開始有著許多的懊悔  
國三那一年的時光  
在自己的腦海中彷彿是那麼的不真實與空虛  
今年夏末少年自動表示願意辦理同學會  
而且剛好檳榔攤的生意也將告一段落  
因此少年決定要繼續唸書 也報了學校開始就學  
企圖去捕捉那一段消失的時光！

盛夏過後  
少年穿著黃色亮新的高中制服來到中心  
且結束檳榔攤工作 少年也較先前主動積極的去尋找新的工作  
又再次穿白色上衣黑色西裝褲的工作服  
站在曾經熟悉卻不經意流逝機會的餐廳  
加油！你可以的！就從現在開始！

（本文摘自《百欄無懼——青少年社工之四口聯談》一書）■



# 變身

文／善牧蘆洲少年福利服務中心服務少年小寶



我很喜歡陣頭，覺得它是一項很傳統的民俗技藝，包含著文化與藝術。每次有陣頭活動，我都會很熱衷的參與，無論是舞獅、舞龍、打鼓、跳將……我都很喜歡也很熟練，在那瞬間，我好像化身為天兵神將，觀看的人都在為我的表演喝采。

在我 3 歲的時候，爸媽就離婚了，姐姐跟著爸爸，而我和哥哥則跟著外婆……

小學時，同學常會嘲笑我跟哥哥沒有爸媽，那時聽到都會覺得很難過，不懂為什麼自己不能夠跟同學一樣有爸爸或是媽媽，就算只有一個都好；國中以後，不知道是習慣還是長大了或是身邊的朋友很多都跟我一樣是隔代教養，對這種事情已經不太有感覺。

國一時開始變得叛逆，常常都會和別人吵架，也因為對學校課業沒有興趣，翹課、與老師發生衝突的狀況越來越頻繁，國中三年幾乎都是在輔導處與學務處度過，和班上同學

以及任課老師接觸少，反而和生教以及輔導室老師很熟。

以前常會覺得媽媽很不負責任，都沒有盡到做母親的責任，但是現在已經不太在意，因為和媽媽相處的時間很短，關係也沒那麼深，只是當想到她現在再婚也和丈夫有自己的小孩，每次小孩生病都是去台大、馬偕等大醫院看診，當時自己和哥哥生病時都只是被帶去巷口的小診所，甚至外婆叫她回來帶我們去看醫生都一直推託，就會有一種不平衡、吃醋的感覺，為什麼一樣都是媽媽的孩子，但是關心的態度與程度卻有如此大的差別。至於爸爸就覺得更不負責任，不但不曾主動來看我們，都要我們主動跟他聯絡，而且爸爸自己也早已經有自己的家庭跟孩子。

從小到大我和哥哥都是由外婆一手拉拔長大，外婆身體不好，但是為了我們卻用盡全力的照顧與保護，就算家裡經濟條件不好，還是會盡可能給我們最好的。就像自己有一次因為觸法被法官收容兩個星期，結果外婆總共來探視我 10 次，外婆的腳退化，走路很不方便，但是她還是一步一步慢慢地走來看我……

（本文摘自《噓～祕密—少年影像圖文集》一書）■





## 找愛

文／善牧蘆洲少年福利服務中心服務少年牙牙

如果撿到神燈可以許三個願望，你想實現什麼？

第一：我想要去環遊世界。因為覺得這世界很美也很好玩，而且對每個國家都有好奇，想知道它們長得怎樣；

第二：希望可以飛。因為這樣就可以飛去看天空，一直覺得天空很寬闊很美麗，去看天空心情應該會變得很好；

第三：希望身邊的家人以及朋友大家都可以健健康康。因為國二的时候舅舅過世，大家心情因此都受到很大的影響，特別是媽媽，因為他們倆感情很好，而且外公也在媽媽小時候就過世，所以覺得健康很重要。

但，其實我最大的願望是：可以跟男朋友一直穩定在一起，一直一直……。小時候的我，是家人的掌上明珠，因為是老么，又和上頭的哥哥、姐姐相差 10 多歲，所以大家總是給我最好的，隨時都會有人陪在身邊照顧，害怕我受傷、擔心我挨餓、著涼……

但，爸爸因為欠債以及入獄，整個家就像被龍捲風襲捲過般分崩離析，大家開始不見了，我就像身處在一片漆黑的舞台，頭頂上有一盞聚光燈照著，感覺孤單、無能為力，最怕每天家裡剩下自己，所以，我也開始不回家，出門尋找我的安全感……

我知道這男生不可靠，每天賴在家裡不工作、愛吃藥、不順他的意就會出手打我，還要我回家拿錢給他，但，我覺得自己就像漂流在大海，手上剩下這塊腐爛、隨時一個浪打來就會解體的木板，如果放開，那我就什麼都沒有，我不想，回到一個只剩下我自己的家……

我知道，自己是因為空虛、寂寞所以總希望有人陪，但往往好像無論如何都無法排除那感覺，只有等到有一天自己可以陪伴自己或是找到自己要做的事下定決心後才會改變。

（本文摘自《噓～祕密—少年影像圖文集》一書）■

※ 愛心民眾若想支持善牧青少年服務，購買《百欄無懼——青少年社工之四口聯談》或《噓～祕密—少年影像圖文集》，請參見右頁廣告。



# 噓～ 祕密

## 少年影像圖文展

2015 3/30 MON. 14:00 - 4/5 SUN. 18:00 止

光點台北二樓展覽迴廊 免費入場  
台北市中山北路二段18號

主辦單位 /  天主教善牧基金會新北市蘆洲少年福利服務中心



# 相信復原力， 我挺青少年！

購書支持青少年服務工作

《百欄無懼—青少年社工之四口聯談》  
及《噓～祕密—少年影像圖文集》

單書及套組熱賣中

購買請上網<http://bit.ly/1EE0Vaw>





# 善牧兒童之家希望園地動土

善牧兒童之家後方的畸零地，滿載著許多孩子的夢想，盡情奔跑、打籃球、騎腳踏車……在今年，有幸得到安麗希望工場慈善基金會的專案愛心捐助，孩子的夢想藍圖就此啟動。





## 溫暖圍爐宴埋「希望」 新移民姊妹勇敢追夢



中國人最重視家人團圓的農曆年將至，許多人開始除舊佈新，採買年菜，準備迎新年。為了讓社會上許多弱勢家庭也能享用一頓溫馨豐盛的年夜飯，海霸王國際企業集團於 1 月 27 日在海霸王餐廳舉辦「Hope—擁抱希望，夢想起飛」幸福圍爐宴，提供給天主教善牧基金會所服務的弱勢單親家庭及新移民家庭，讓這些家庭及其孩子在寒冬中也能感受到社會暖暖的關懷。現場活動除了有由善牧基金會新北市西區跨國婚姻家庭中心服務的新移民青少年子女組成的「培根青年團」帶來的開場熱舞表演外，比手畫腳及哈利小丑魔術秀等互動活動讓圍爐宴更有年節溫馨熱鬧氣氛。

民國 81 年，善牧開始了受暴婦幼的庇護安置工作，在庇護家園中，我們發現外籍配偶的人數激增。當時，我們發現到這群遠道而來的婦女，她們面臨資源匱乏、資訊不足、法令不全等不友善的環境，加上她們因為語言文字等限制，以致遇到問題時求助無門，社工員也因此疲於奔命。

為了幫助新移民女性順利適應在台生活，舒緩跨國婚姻家庭面對的壓力與挑戰，善牧開始積極籌劃「外展」服務，並將服務擴大至整個新移民家庭成員，而非單單只有外籍配偶。從民國 92 年起，善牧在北部、南部新移民女性人口最多的縣市——台北縣（現在的新北市）及高雄縣（現在的大



高雄）兩地正式啟動新移民家庭服務，設立「新移民家庭服務中心」，目前在台北、台中、高雄、宜蘭 4 個地區共有 6 個服務中心，含 7 個服務據點。

### 保有希望的力量 勇敢追夢

從善牧多年的服務經驗中看見，新移民姊妹決定從母國到台灣生活，下了很大的勇氣及決心，也帶著「希望」期待可以為自己帶來一些改變。然而來台一連面對陌生環境、陌生制度法規、新的家庭關係的適應挑戰，不僅語言不通、環境不熟悉難以運用資源，並承受著高度的身心壓力，像是婚姻、經濟、就業、親子教養或社會眼光等，使她們越來越不敢追尋原本的期待，

然而善牧的陪伴與舉辦新移民成長學苑、團體工作、洋甘菊婦女自助團體等培力課程，幫助她們重新看待自己的價值，發現自身的優點，即便面對諸多嚴峻的考驗，仍可以抱持著勇敢、不放棄的態度面對生活，讓自己與孩子們能夠幸福安穩的過每一天。

善牧基金會新北市西區跨國婚姻家庭服務中心主任陳千加表示，新移民姊妹的娘家遠在海外，許多姐妹因為遠洋電話費昂貴，與母國娘家聯繫頻率較低，當她們面臨婚姻、家庭或生活問題時，往往不知道能夠跟誰討論，只能自己慢慢摸索，獨自承受。而中心協助這些新移民姊妹處理種種難



題、陪伴她們度過無數千變萬化的心情，許多姊妹常說善牧不僅像是她們的娘家，也是個避風港讓她們能夠喘息、滋養的地方。因此，無論未來還有多少困難，只要心中仍保有希望的力量，展現自己對生命的韌性，就有實現自己願望的可能！

#### 企業加入 愛不間斷

農曆春節是家人團聚的時刻，許多新移民姊妹即使到了過年也很難回到母國與家人團圓，甚至在台灣，往往礙於工作或是經濟，平時難有機會與家人一起到大餐廳圍爐、感受年節氣氛的機會。陳千加表示，海霸王圍爐餐敘是新移民姊妹們每年都非常期待的活動，時常到了年底就會有新移民姊妹陸陸續續詢問相關事宜，期待能夠

參與這個活動。她特別感謝海霸王連續七年不間斷地於每年農曆年前提供 **25** 桌圍爐宴給單親及新移民家庭，並且安排魔術表演、提供小朋友紅包、過年伴手禮，讓這些家庭的家長及孩子在不景氣的環境中仍可以有一個全家團聚的溫暖好年，同時呼籲更多的愛心民眾、企業幫助善牧基金會持續新移民家庭服務工作，一起延續這份愛心，讓弱勢新移民家庭服務不中斷，捐款洽詢電話 (02)2381-5402 或上網 <http://www.goodshepherd.org.tw>「幫助善牧」專區查詢。

#### 新移民家庭的故事

阿珍來自印尼，因著親友介紹嫁來台灣，婚姻初期與先生共營婚姻仲介及證件代辦

工作，收入頗為可觀，也熟知相關法令程序。看似經濟無虞的生活，誰也料想不到未來的生活會遭逢哪些變化。

阿珍，因與丈夫產生口角衝突而主動求助家防中心，爾後轉介至本中心提供後續支持性服務。當時的她精神狀態不濟，會談論及夫妻互動的衝突、擔心孩子年幼及家中經濟壓力等狀況，都令其淚流滿面心力交瘁，討論日後生活計劃時，阿珍多採悲觀、負面想法，認為自己的家庭將無翻身之日；邀請參加中心婦女學苑活動時也少與其他成員互動，常獨自一人發呆、顯得與外界隔離，即使少與他人有交集，仍準時每周參與婦女學苑活動，幾乎不曾缺席。

久而久之在中心社工與其他姊妹的鼓勵之下，阿珍由穩定的出席活動轉為投入參與活動，過程中雖也曾與其他成員發生衝突，但阿珍不因此退出團體，她曾說「板橋這裡是我的第二個娘家，我雖然受傷了，但我仍相信這裡會幫助我成長！」深信著每個人雖都會遭遇困難、打擊、傷害，但是與生俱來的韌性以及面對困境的勇氣是不會被掩蓋而無法發揮的，這股懷抱希望的信念，就是面對生活的動力！

現在的阿珍是大家的開心果，並積極參與中心的社區宣導活動或募集發票等志願性服務，仍保有無限的希望去面對自己的生活，看見自己的韌性，以身體力行讓社區、社會認識並看見她們依存發酵力量。■

## 分享心中的祕密

### 第 12 屆「真的有」青少年自傳劇團

每一個人都有祕密，你的是什麼呢？

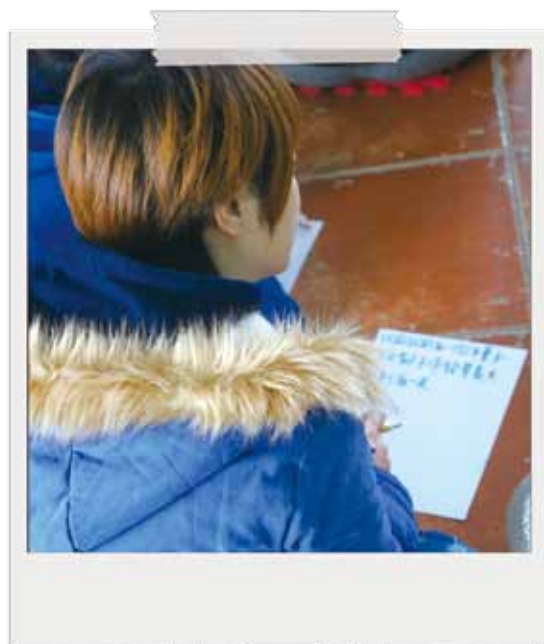
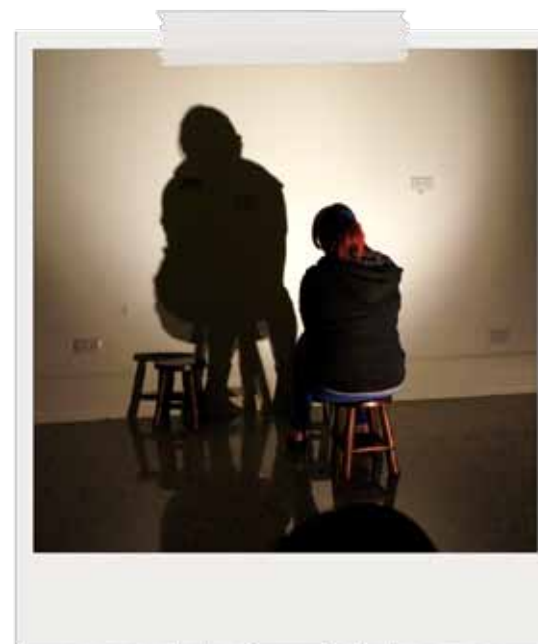
善牧西區少年服務中心「真的有」青少年自傳劇團邁入第 12 年。今年五天四夜的自傳劇營隊座落在美麗清靜的羅東，少年們將自己的生命故事搬上舞台，成為一齣動人的自傳劇。

今年的主題為「祕密」，透過分組的分享，少年道出不為人知的祕密，而在場每一位祕密的傾聽及收藏者，都是親密夥伴，包括帶領自傳劇的老師們，以及同伴，少年們稱之「家人」。

在成果公演中，有些少年告訴觀眾的祕密，是單親家庭的艱辛，而最美好的回憶，總是停留在從前全家一起吃飯的場景，平凡而珍貴；有些少年在年少時因最要好的朋友重傷成為失能者，跟著失意避世；有些少年吐露曾經拉自己一把的女朋友，幾乎想為她而改變自己了，但為時已晚，只能看著愛情走遠……

要說出自己的祕密談何容易？更不要說以自傳劇來詮釋。但少年們都相當勇敢，透過這樣的分享，很多人說到，「感覺生命中有一部分重擔不見了……」

很多世俗的眼光認為善牧服務的這群青少年是壞孩子，他們不愛上學、愛玩、愛嗆聲、愛飆髒話……總是在陪伴他們的工作中，會為他們的經歷感到不忍，而青少年很簡單，只是需要「愛」罷了！就像在自傳劇營隊，他們分享著，在外面，甚至在家裡，很少感受到什麼是「愛」，但在這裡，愛卻是滿滿的——



## 她是個完美的孩子

文 | 南區宣導企劃部專員王佩淇

今天，真真的收養父母從瑞典飛來台灣，來到嬰兒之家。終於等到這一天，真真要回家了。

收養人是一對年輕的夫妻，真真是他們的第一個孩子，盼了大半年，收養人說，他們今天第一眼從樓梯上看到真真，興奮、震驚的心情久久不能自己，好像美夢成真。

「她是個完美的孩子。」收養媽媽這麼跟我們說，她眼中閃著淚光。

### 請好好陪伴她走長長的人生之路

今天，真真的生母小玟比約定好的時間提前來到嬰兒之家，不曉得第幾次哭花了妝，補了又補，總算準備好進去跟收養人見面。才一踏入室內，眼淚又湧現。平日家園溫馨的會談空間，此刻滿室靜謐無語，沒有人說話。講不出一句話，只剩酸楚，所有大人哭紅了眼。

年紀極輕的小玟，平日一邊忙著念書及工作，但不管怎麼忙，每個月總會抽空來嬰兒之家陪真真。就像蘋果前執行長賈伯斯的生母對收養人有一定條件的要求，小玟也極盡努力為真真選擇收養人，毫不妥協。社工說，小玟的心傷旁人或許難以體會，但對於收養人條件的堅持，完全反映出她對這個無法親自撫養的女兒有多麼百般的不捨。小玟最重視的是收養人的年齡、健康，她希望未來真真的爸爸媽媽，是能夠好好陪伴真真一起成長，陪她走長長的人生之路。



小玟忍住眼淚，只說了幾句話。她說，希望未來有機會，等真真長大，可以帶她回台灣看看。她說，她每年都會寫信給真真，祝福她平安長大。千言萬語，難以割捨的，全化為祝福。

「你可以知道，未來真真會在什麼樣的風景中成長。」

收養人拿出準備好給小玟的禮物，有一本家族自製的相片故事書，介紹家鄉的小貓小狗、庭院房子，還有一本收養人所居住的城市的風景相簿。所有的禮物都是一模一樣的兩份，一份給真真，一份給小玟，要讓真真熟悉她即將返回的家，也為了讓小玟知道，關於她的寶貝要展開新人生的一切相關事物。

「你可以知道，未來真真會在什麼樣的風景中成長。」收養爸爸遞上禮物時這麼說。他並且表示不用現在打開看沒關係，體貼細微地留給小玟一些私密空間，面對內心滿腔的思念。

「我們做一個約定，希望以後見面的我們，都可以很好很好。最愛你的媽媽」

這個星期，陸陸續續有好幾個孩子回家了！我們為孩子高興，祝福他／她們走入收養家庭的懷抱。但同時，每一次的分離，也意味著在鎂光不易照見的角落，有著難以被理解的心傷。我們會繼續陪伴出養人，走過這段最艱苦的哀傷失落。生命中總有艱困難行的時候，希望善牧是迷途小羊的光，溫暖照耀。■



## 守護人權、防「販」未然

文 | 防制人口販運相關國外事務辦公室社工陳彥竹

「公司把我送到在非洲的臺灣漁船上工作，並答應支付月薪 200 美元（約臺幣 6,000 元）。我們沒日沒夜地工作，幾乎是 24 小時全天上班，可是我們卻沒領到薪資。……如果我們不工作，就會遭到毆打。我們也睡眠不足，在船上像奴隸般地苦命工作。」（摘自中國時報報導）

地球的另一端，眾人手持「# BringBackOurGirls」看板，畫面不斷透過電視新聞、報章雜誌及社群網站，於世界各地轉發散布著，為的是拯救那兩百多名被犯罪組織綁架的奈及利亞女

孩……以上兩則故事或許在空間上離我們有些遙遠，但事實上「人口販運」犯罪可能正在你我身邊發生著。

「人口販運」犯罪一又稱「現代奴隸」（Modern-day Slavery）——主要意指藉由各種暴力手段控制人身自由，強迫被害人從事性服務、勞動付出或器官摘取等剝削行為，極端的壓迫狀態踐踏了「人」的權利及尊嚴。在全球化的推波助瀾下，古代奴隸制度正以其他形式於今日重演；人口販運犯罪集團拆解了人性價值、將人視為商品，無止盡的轉賣迫使被害人離開原鄉，跨

境甚至跨國遷徙進入陌生的環境，求助無門的脆弱處境導致其可能此生難以重見天日，遑論追求人生夢想。

善牧基金會自 1989 年投入雛妓救援運動，開啟人口販運被害人保護服務，並於 2011 年展開人口販運防制倡議宣導活動，希望事先預防教育能降低社會大眾受到人口販運危害機率，甚至避免成為奴役他人的加害者。目前邁入第四年的防制工作，逐漸在四大領域發展出多元的活動項目，包括校園宣導、社區倡議、網絡聯結與國際合作。校園宣導對象主要為大專院校學生，藉由



推廣尊重人權的觀念，向下紮根培育人權種子；社區倡議鎖定社會大眾，邀請民眾一齊交流自身的移動經驗與對遷徙族群的看法，以期營造對外籍人士更加友善的環境。由於全球人口販運犯罪手法不斷更新，加上被害者權益保護更需與時俱進，強化防制網絡內政府相關單位與民間團體的聯結，建立跨國非政府組織資訊交換及後送服務等合作，成為防制工作中不可遺漏的一環。

在臺外籍人士的權利保障透過多年來的倡議運動，已逐漸為社會大眾所認知，然而國人海外活動人身安全的

防範意識，卻在近一、二年的數起新聞事件中，暴露出尚待加強的缺口。由於旅行成本降低、出國機會提高，海外活動不論為旅遊、留遊學、服務學習、短期實習、長期打工等形式，如何避免在人生地不熟的異域，因資訊不對等的矇騙受到人口販運的侵害，已納入倡議宣導重點之一。

曾有大學學生於校園講座提問：在參與海外服務學習過程中，如何拒絕成為加害者？我們透過交流多數前往國家的發展背景、經濟狀況，舉例說明如許多向外國人兜售商品或乞討的兒童，

極有可能正受人口販運犯罪集團控制，為獲得金錢彼此衝突，卻仍無法填個溫飽；我們可以思考，若是採取提供適量食物並期望即時食用的方式，或許是當下對兒童傷害較低的另一種選擇。

人口販運犯罪乍聽之下似乎離我們的日常生活十分遙遠，然而它可能正發生在我們的鄰里社區間。善牧希望透過人口販運防制工作，喚起大家對尊重「人」的價值的意識，遏止將人作為商品買賣的犯罪行為；每個人都應能追求人生的夢想，而我們可以一起守護築夢的權利。■

# 目睹兒、親密關係暴力受害人 成為家暴法擴大保護對象

整理 | 宣導企劃部專員洪詩琪

民國 81 年，善牧成立全台灣第一所受暴婦幼緊急庇護所—「安心家園」開始，在服務中看見，申請家暴保護令的家長有時會幫孩子一起申請保護令，但因孩子沒有直接受暴而無法取得。我們都必須知道，對於目睹暴力的孩子而言，即使沒有被暴力對待，目睹暴力造成的精神傷害及心靈創傷卻是非常深刻。不但如此，離家之環境變動對孩子造成的身心焦慮、就學中斷以及變換照顧者等壓力，產生兒童情緒困擾和行為問題，經常造成親子衝突和親職壓力。

曾經有位受暴婦女帶著五歲多的孩子來到底護家園，孩子晚上不睡覺，一直用頭撞牆壁，口中不斷表示對爸爸打媽媽這件事情充滿罪惡感，覺得是自己的錯；同時，也極度缺乏無力感及安全感，認為自己無法幫忙被打的媽媽，更害怕媽媽會丟下自己離開。從孩子自殘行為中，我們了解他的「心」受傷了，需要被包紮、治療。

今年，立法院 1 月 23 日三讀通過「家庭暴力防治法部分條文」修正案，除目睹家庭暴力的兒童或少年納入保護令範圍，並將通常保護令的期限由一年延長為兩年，取消次數限制。未來將可更具體保障孩子的權益，亦讓施暴者明白，暴力並非只有傷害受暴者，在一旁的家人也會深受暴力帶來的不良影響。

另外，也鑒於恐怖情人、分手暴力事件頻傳，此次修法增訂恐怖情人條款（修正後條文第六十三條之一），將年滿 16 歲被害者而未同居的親密伴侶納入家暴防治法保護對象，該條文將於公布後一年施行。■



財團法人天主教善牧社會福利基金會  
勸募許可文號：衛部救字第1030108873號  
星火傳愛服務計劃經費募集



善牧愛心大使

受到家庭創傷的孩子來到善牧  
我們給予24小時不間斷的照顧  
幫助他們治癒身心創傷  
讓孩子在重新開始新人生時  
可以放心的說  
「我，準備好了」  
家創兒的身心準備工作  
急需您的支持



捐款方式



愛心贊助



郵局劃撥捐款 劃撥帳號 18224011 • 戶名：天主教善牧基金會  
請於劃撥欄中註明「103年星火傳愛」另有線上捐款、信用卡捐款方式，請洽 (02)2381-5402 或上善牧基金會網站 <http://www.goodshepherd.org.tw> 查詢

台灣大哥大用戶免費直撥

518016

中華電信 Changhua Station 511835 幫善牧

財團法人 全聯僑團夢社會福利基金會



台灣大哥大



ELTA TV 寶爾達電視



晶安



酷騎 Charming Art



MYDNA



幸福久久 Happiness Forever



YAHOO! 公益



VIESHOW CINEMA



Dream of Love 台灣第一座夢想公益劇場



日盛銀行



Krispy Kreme



痞客邦 公益家



丁丁連鎖藥妝



GOOD SHEPHERD SOCIAL WELFARE SERVICES 29





南薑雞湯

泰國菜是很多台灣人喜愛的異國料理，酸辣口感讓人光是用想的都會口水直流。來自泰國的姊妹張義雅，是我們在五股服務據點所服務的姊妹，來台灣已有 15 年的時間。她說除了酸辣之外，泰國菜也用了許多香料類的食材去烹調，像是娘家家人很喜歡的南薑雞湯，就是一個例子。

南薑雞湯和酸辣海鮮湯都是泰國常見的家常湯品，不要看雞湯有加入椰奶粉就認為他是濃湯，其實它可是椰奶



風味的清湯呢！義雅一一細數湯類香料的好處，像是檸檬葉助消化，幫助排氣；香茅的嫩莖可以熬湯，老莖可以泡茶，香茅葉是會被拿來燃燒驅蚊；而南薑則是生吃會比市面上常看到的薑要辣兩倍，但煮起湯來卻可以讓湯更甜美。

義雅說，小時候不會煮菜，只會做荷包蛋、煎蛋、蒸蛋等等萬能蛋料理及煎魚，一直到嫁到台灣才真正開始接觸「煮飯」這件事情，只要有想做而不會做的家鄉菜，就會打電話回娘家請教當廚師的媽媽，再調整成適合家人口味的料理。

義雅分享剛結婚來台時，娘

文 | 宣導企劃部專員洪詩琪

家媽媽關心家中的飯菜都是誰在張羅，她很驕傲地告訴媽媽是自己煮菜給大家吃，而且大家還都會把菜吃光光，不敢相信的媽媽半取笑地問了「那他們吃了你煮的東西後有沒有拉肚子」，讓義雅啼笑皆非。



「煮菜就是會失敗啊，不要怕失敗，在失敗中不斷調整就會進步！」論起做菜，義雅很有一套自己的方式。只要是沒做過的菜，都會先用小份量試煮看看，經過不斷嘗試和調整，最後才會被端上桌成為適合家人的愛的料理。而這份對家人的用心與細心，往往讓桌上佳餚被一掃而空，看著家人用行动表示肯定，她也覺得非常開心！■





【材料】約 4-5 人份

雞肉塊	約半隻
南薑	4 根
檸檬葉	1 把
香茅	10 根
椰奶粉	2 包
糖	少許
鹽	少許
辣椒	少許

【步驟】



1. 將所有材料洗淨，南薑切厚片；香茅切段；辣椒切片；兩包椰奶粉分別加入兩碗溫水拌勻備用。



2. 第一碗拌勻的椰奶粉漿倒入乾熱鍋內煮至起泡，加入南薑、香茅、檸檬葉拌炒至大滾。



3. 加入雞肉塊拌炒一分鐘後，加水淹過雞肉。



4. 雞肉煮熟後加入適當的鹽與糖調味。



5. 起鍋前再倒入第二碗椰奶粉漿，煮至湯滾。



6. 撒上辣椒切片裝飾，即完成南薑雞湯。



【讓湯頭更香氣四溢的小秘訣】

南薑比市面上的薑要硬，不好切，可以切厚片後用刀面拍打；香茅嫩莖部位比較厚實，也可以用刀面拍打；檸檬葉若是較老的葉子可以從主葉梗撕成兩半，這些小動作都有助於讓湯頭更香氣四溢喔！

姊妹小提醒

南薑、檸檬葉、香茅這三樣是煮泰國菜時常常出現的食材，有的東南亞商店會將這三樣食材配成一個包裝，可以跟店家說明自己要煮多少份量的湯，請店家給建議購買的量，同時也可以依個人喜歡的口感去做調整！



財團法人天主教善牧社會福利基金會  
GOOD SHEPHERD SOCIAL WELFARE SERVICES

# 手機即時捐



台灣大哥大用戶免費直撥

**518016**

台灣大哥大用戶，手機直撥518016即可捐款給善牧，為響應公益，台灣大哥大5180專線語音完全免費！

捐款說明：  
常設行動協募  
鼓勵持續行善  
手機直撥簡碼捐款，目前多為配合特定週期之急難救助。期許「**518016即時捐**」，不是短期或一次式的贊助，而能培養民眾長期且持續的小額捐款文化。



中華電信用戶免費直撥  
Chunghwa Telecom

**511835**

幫善牧

中華電信用戶，手機直撥511835即可捐款給善牧，為響應公益，511835中華電信小額愛心捐款完全免費！

捐款說明：  
常設行動協募  
鼓勵持續行善  
手機直撥簡碼捐款，目前多為配合特定週期之急難救助。期許「**511835即時捐**」，不是短期或一次式的贊助，而能培養民眾長期且持續的小額捐款文化。







## 總統訪善牧兒童之家並致贈加菜金

「讓愛傳出去，它像陽光溫暖我和你，不管有多遙遠，總有到的那一天……」二十四日一早，從兒童之家二樓傳出孩子們的合唱聲，伴隨著悠揚的琴聲，顯得活力十足。原來在西洋情人節這天，馬英九總統偕同衛福部及花蓮縣政府等長官，來到善牧兒童之家參訪。

善牧基金會在花蓮偏鄉部落服務已有 28 年的歷史，98 年起也因為當地兒童安置機構極其缺乏而籌建了善牧兒童之家。在兒童之家的孩子從小小孩到國中生都有，他們因為家庭因素必須被安置在這個暫時的避風港，每當過年，外頭熱鬧，家園也要熱鬧，善牧總是努力彌補無法返家過年的孩

子，讓孩子過個好年。

天主教善牧基金會執行長湯靜蓮修女表示，在花蓮，針對兒童及部落家庭的服務，從社區到安置，連成一個資源網絡，為的就是讓更多偏鄉需要的家庭以及兒童，能得到幫助！

馬總統特別肯定善牧基金會「一個人的價值高於全世界」的理念，並感謝善牧的服務，幫助許多需要被幫助的兒童。馬總統為每個孩子圍上國旗圍巾，表示祝福，並致贈兒童之家 10 萬元加菜金、茂谷柑與春聯，特別交代要買孩子喜歡吃的食物，讓孩子可以快樂過新年！■



## 台南市民政局等貴賓年前慰問嬰兒之家

台南市民政局局長陳宗彥、台南市議員呂維胤、台南市成功國際同濟會會長林清木、秘書長陳漢杰及會友蘇永輝於農曆年前特地前來善牧台南嬰兒之家慰問在家園裡的孩子，並致贈 10 萬元，希望在新的一年即將來臨之際，能將祝福傳達給孩子，願每位孩子早日找到收養家庭，來年在新家庭裡與家人團聚。

為了感謝各界的關懷，三名家園內較大孩子拿著裝有吉祥話的奶瓶，代表家園內全體孩子送給前來慰問的貴賓，祝福每位貴賓在新的一年裡都能吉祥如意，有的人抽到五福臨門，有的是步步高升、大吉大利、福壽安康、鴻圖大展等，每位拿到祝福的人，都相當地開心！■



## 活動集錦



### 北一女高一儉班街頭熱情募發票

低温的周六，北一女高一儉班的同學們及吳老師，不畏寒冷，分成不同組別以台北車站為中心，到周邊不同地點為善牧募集發票。對上高中第一次採班級一起做志工的同學來說，這樣的愛心舉動讓他們感到相當開心，有些同學分享哪個地點的行人踴躍響應，有些同學當下就分析出會捐出發票目標族群是什麼樣的人，而當清點完所募集的發票，看到自己的愛心及熱情有

了相當不錯的回應，同學們的臉上也盡是滿足的笑容！

感謝發起這次活動的吳老師及參與的所有同學！一個下午，讓愛心形成串連效應，讓更多街頭的行人認識善牧，捐出自己的發票與零錢，善牧也會更努力服務，幫助更多需要的人！■

更多元的愛心碼教學請上善牧官網：幫助善牧 > 捐發票

#### 103 年 1-12 月【集發票「牧」愛心】發票數量及中獎金額

月份	發票數量	中獎金額	平均一張發票中獎金額
1-12 月	263, 959 張	344, 000 元	1. 3032 元

為響應環保，即日起捐款芳名錄將刊載於善牧基金會網站上，若需紙本之芳名錄，請來電向我們索取 (02)2381-5402。